

UPDATE 動向



***Hongkong Bank Foundation
Coaching Awards***

**滙豐銀行慈善基金
優秀教練選舉**

Hongkong Bank Foundation Coach Recognition Programme

滙豐銀行慈善基金教練獎勵計劃

Recognising Excellence in Coaching

The 2009 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards reached a spectacular climax on 16 May 2010, with the local sports community coming together for a gala luncheon to celebrate the achievements of Hong Kong's top coaches. This prestigious Awards Presentation, held at the Grand Hyatt Hong Kong, attracted a record number of 270 guests from a wide range of sporting and related backgrounds.

Aimed at honouring the work of coaches at every level — from grassroots to elite sports — the Hongkong Bank Foundation Coaching Awards have been organised by the Hong Kong Coaching Committee (HKCC) and generously funded by the Hongkong Bank Foundation (HBF) since 1993. The Awards are presented to those coaches who have best demonstrated the ability to improve the performance of a team or an individual at the international level during the year of 2009. As such, the recipients represent Hong Kong's very finest coaches, both in terms of developing athletes' highest potential and promoting Hong Kong's athletes on the global stage.

After receiving a record-setting of 151 nominations for this year's Awards, the HKCC honoured a total of 93 coaches for their dedication and commitment to athletes' training in the past year. These Awards, which were presented in five categories — namely, the Coach of the Year Awards, the Distinguished Services Award for Coaching, the Coaching Excellence Awards, the Best Team Sport Coach Award, and the Community Coach Recognition Awards were mainly presented by the ceremony's three esteemed officiating guests, Dr Eric Li, Chairman of the Hong Kong Sports Institute (HKSI), Professor Frank Fu, Chairman of the HKCC, and Mark McCombe, Chief Executive Officer Hong Kong of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC).

"Hong Kong athletes attained excellent results at the East Asian Games last year," remarked Professor Fu in his welcome speech. "We thoroughly understand that such outstanding achievements are the concerted efforts of both the coaches and athletes. We are pleased to have the Hongkong Bank Foundation to fund the Awards Scheme to pay tribute to these coaches. We are also thrilled to receive a record high of 151 nominations this year, showing that the Awards Scheme is well recognised by the sports sector."

優秀教練獲表揚

全城期待的「2009滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉」已於2010年5月16日舉行，本地體育界聚首頒獎午宴，一起與獲獎的本港優秀教練分享喜悅。這個體壇的年度頒獎典禮於香港君悅酒店舉行，吸引了體育界共270位嘉賓出席。

「滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉」由香港教練培訓委員會（委員會）自1993年主辦，並得到滙豐銀行慈善基金的資助，選舉目的是要表揚在社區以至精英層面付出努力的優秀教練。獲得嘉許的教練均致力協助運動隊伍或個人運動員於2009年內在國際賽事上取得佳績。得獎者都是香港最優秀的教練，是協助運動員發揮最佳潛能及踏上國際體壇的關鍵人物。

本年度共收到破紀錄的151份提名表格，共93位在去年致力培訓運動員的教練獲得嘉許。今年頒發的獎項共分五大

類別，分別是全年最佳教練獎、傑出貢獻獎、精英教練獎、最佳隊際運動教練獎及社區優秀教練獎，得獎者主要從以下三位主禮嘉賓手上接受獎項：包括香港體育學院（體院）主席李家祥博士、委員會主席傅浩堅教授及香港上海滙豐銀行有限公司香港區總裁馬凱博。



傅浩堅教授在歡迎辭中表示：「香港運動員去年在東亞運動會上締造佳績，我們深深明白這是教練與運動員共同努力的成果。我們十分感謝滙豐銀行慈善基金資助優秀教練選舉，向一群在背後默默耕耘的教練致敬。我們亦喜見今年選舉共收到151份提名表格，創出歷史新高，足以證明這項選舉已廣受體育界認同。」

Mark McCombe likewise commended awardees for their extraordinary accomplishments. "Coaches should get the recognition they deserve," he said. "They should be recognised for their expertise and contributions to their athletes' success; and all the things they do for their athletes — from being their biggest cheerleader, a mentor to a sympathetic shoulder to lean on. That's why the Hongkong Bank Foundation has been funding the coach education programme and the Awards since early 1990s."

This year, five coaches received the prestigious Coach of the Year Awards. In senior athletes category, the winner in individual sport was wushu coach Gao Song, while table tennis coaches Li Hui-fen and Cui Xiao-yan shared the honour in team event. In the junior athletes category, windsurfing coach Yu Wing-ho received the award for individual sport, while squash coach Dick Leung Kan-fai took the honour for team event.

滙豐香港區總裁馬凱博表示：「滙豐銀行慈善基金自90年代初開始，便贊助香港教練培訓計劃及優秀教練選舉。教練帶領運動員在賽場上努力奮鬥，締造佳績。在私下教練亦是運動員的良師益友，與他們一起分享成功的喜悅，以及面對失敗的歷練，所以教練們所付出的心血是值得表揚的。」



本年度共有五位教練獲頒全年最佳教練獎。高級組方面，武術教練高聳榮膺個人項目的全年最佳教練獎，而乒乓球教練李惠芬及崔小燕則一同獲選團體項目的全年最佳教練；青少年組方面，滑浪風帆教練茹詠豪奪得個人項目全年最佳教練獎，而團體項目的得獎者則是壁球教練梁勤輝。



Having received the Coaching Excellence Award for three consecutive years from 2006 to 2008, wushu coach Gao Song was thrilled to receive his first Coach of the Year Award this year. This great honour was given in recognition of his outstanding success in leading the Hong Kong wushu team to a medal tally of 3 gold, 5 silver and 2 bronze at the 10th World Wushu Championships.



武術教練高聳曾於2006至2008年連續三年獲精英教練獎，今年則首次奪得全年最佳教練獎。香港武術隊在他的領導下，於第十屆世界武術錦標賽中取得3金5銀2銅的驕人成績，今次得獎是評審團對高教練努力的認同。

This was the third consecutive Coach of the Year Award for table tennis coach Li Hui-fen. Li coached Jiang Hua-jun and Tie Ya-na to win a bronze medal in the women's doubles at the 50th World Team Table Tennis Championships.

Sharing this honour with Li was table tennis for the mentally handicapped coach Cui Xiao-yan. Having received Coach of the Year Award in both 2003 and 2005, Cui earned her third title by leading the women's table tennis team to a stunning 2 gold medals victory in the women's doubles and women's team event at the 2nd INAS-FID Global Games.

In junior athletes individual sport category, windsurfing coach Yu Wing-ho received his first-ever Coach of the Year Award for his athletes' excellent performance during the year, including a gold medal by Chan Hei-man in the RS:X girls class at the Youth Sailing ISAF World Championships 2009, and a bronze medal by Lo Sin-lam in the RS:X youth women at the RS:X Youth World Championships 2009.

In junior athletes team event category, Dick Leung Kan-fai led the junior squash team to a silver medal victory in the junior women's team event at the World Junior Squash Championships 2009, as well as 2 bronze medals in the junior men's and women's team event at the 14th Asian Junior Squash Championships. This was the first time he has received the Coach of the Year Award.



乒乓球教練李惠芬再接再厲，第三度奪得全年最佳教練獎。李教練帶領姜華珺及帖雅娜在第五十屆世界乒乓球錦標賽取得女子雙打銅牌。

今年，智障人士乒乓球教練崔小燕與李教練一同分享最佳教練獎的殊榮，是她繼2003及2005年後第三度獲得全年最佳教練獎。崔教練領導的女子乒乓球隊在第二屆國際智障人士體育聯盟環球運動會中表現卓越，奪得女子雙打及團體兩面金牌。

在青少年組方面，滑浪風帆教練茹詠豪首次奪得個人項目青少年組全年最佳教練獎。在他的訓練下，一眾新秀於去年勇創佳績，包括陳晞文在世界青少年帆船錦標賽2009中取得女子青少年RS:X板金牌，以及盧善琳在世界青少年滑浪風帆錦標賽2009中獲得女子青少年RS:X板銅牌。

團體項目青少年組全年最佳教練的得獎者是壁球教練梁勤輝。他率領青少年壁球隊於世界青少年壁球錦標賽2009中勇奪女子青少年組團體銀牌，再於第十四屆亞洲青少年壁球錦標賽中囊括男子及女子青少年組團體兩面銅牌。梁教練也是首次獲得全年最佳教練獎的殊榮。

Squash coach Tony Choi Yuk-kwan received the Distinguished Services Award for Coaching. This special award was given in recognition of his tireless leadership as Head Squash Coach since 1999, as well as his effort in the coaching development in squash. During the past 10 years, he led his athletes to many successes, including a total of 9 gold, 2 silver and 2 bronze medals at various international events.

Football coach Kim Pan-gon was also honoured for the first time under the Best Team Sport Coach Award. Under his leadership, the Hong Kong football team clinched a gold medal at the 2009 Hong Kong East Asian Games.



壁球教練蔡玉坤獲評審團一致推許獲頒傑出貢獻獎。蔡教練自1999年至今擔任壁球總教練，一直致力壁球培訓的發展。過去十年，壁球運動員在他的訓練下於多項國際賽事中寫下驕人的成績，共取得9金2銀2銅。

足球教練金判坤首次獲得最佳隊際運動教練獎。在他的帶領下，香港足球隊於2009東亞運動會中奪得金牌。



A total of 69 coaches received the Coaching Excellence Awards, in recognition of their outstanding leadership of an athlete or a team to international level in 2009. A further 23 coaches were presented with the Community Coach Recognition Awards for making a special contribution to the development of athletes in the community level.

An award for the Most Supportive National Sports Association for the Hongkong Bank Foundation Coach Accreditation Programme was also presented to the Hong Kong Wushu Union for its excellent support in nominating the greatest number of coaches into the Hongkong Bank Foundation Coach Accreditation Programme during 2009. The ceremony also made special tribute to coaches' excellent performance at the 2009 Hong Kong East Asian Games. Coaches who contributed to the success at the Games were invited to the ceremony and received a thunderous round of applause.

To enhance the awareness of the public towards the Hongkong Bank Foundation Coaching Awards and presentation ceremony, a series of pre-event and post-event films were broadcast on 3,200 buses in Hong Kong. This innovative publicity exercise not only helped raise the profile of the event, but also successfully increased community awareness on the vital role of coaches in making Hong Kong as an international centre of sporting excellence.

本年度共有69位精英教練獎得主，表揚他們在2009年帶領運動員或運動隊伍在國際運動比賽中取得優異的成績。此外，23位教練獲頒發社區優秀教練獎，嘉許他們對培訓社區層面的運動員所作出的貢獻。



香港武術聯會獲滙豐銀行慈善基金頒發最積極參與體育總會獎，以表揚該會在2009年度提名最多教練參加「滙豐銀行慈善基金教練級別評定計劃」。此外，大會又特別邀請曾帶領香港運動員在2009東亞運動會取得佳績的教練蒞臨頒獎禮，接受在場嘉賓及其他教練的掌聲，向他們的傑出表現致敬。



為加強公眾對「滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉」及頒獎禮的認識，委員會今年特別製作選舉前後的特輯並安排在全港3,200部巴士播放。這個創新的宣傳手法除有助提高選舉計劃的形象外，還成功地增加社會大眾認知有關教練在提升香港國際體壇地位所作出的貢獻。

2009 Hongkong Bank Foundation Coaching Awards List of Recipients

二零零九滙豐銀行慈善基金優秀教練選舉得獎教練名單

Coach of the Year Awards 全年最佳教練獎		Sport 體育項目	
Senior athletes, individual sport 個人項目高級組			
Gao Song	高聳	Wushu	武術
Senior athletes, team event 團體項目高級組			
Cui Xiao-yan	崔小燕	Table Tennis for the Mentally Handicapped	智障人士乒乓球
Li Hui-fen	李惠芬	Table Tennis	乒乓球
Junior athletes, individual sport 個人項目青少年組			
Yu Wing-ho	茹詠豪	Windsurfing	滑浪風帆
Junior athletes, team event 團體項目青少年組			
Leung Kan-fai, Dick	梁勤輝	Squash	壁球

Distinguished Services Award for Coaching 傑出貢獻獎		Sport 體育項目	
Choi Yuk-kwan, Tony	蔡玉坤	Squash	壁球

Coaching Excellence Awards 精英教練獎		Sport 體育項目	
Cheung Kin-fun, Kelvin	張建勳	Athletics for the Mentally Handicapped	智障人士田徑
Yap Kai-tak	葉啟德	Athletics for the Mentally Handicapped	智障人士田徑
Chan Chi-choi	陳智才	Badminton	羽毛球
Chan Sau-shun	陳守信	Badminton	羽毛球
Chen Yang	陳楊	Badminton	羽毛球
He Yi-ming	何一鳴	Badminton	羽毛球
Liu Zhi-heng	劉志恆	Badminton	羽毛球
Zheng Yu-min	鄭昱閏	Badminton	羽毛球
Ma Chi-wai, Daniel	馬子為	Badminton for the Physically Disabled	傷殘人士羽毛球
Yau Yee-kin	丘義堅	Badminton for the Physically Disabled	傷殘人士羽毛球
Chen Chor-kwan	陳楚君	Billiard Sports	桌球
Kwok Hart-wing	郭克榮	Boccia	硬地滾球
Poon Chun-kit, Ken	潘俊傑	Boccia	硬地滾球
Yip Chin-shun	葉展信	Boccia	硬地滾球
Wong Sau-wah	黃秀華	Boccia	硬地滾球
Hervé Jérôme Krebs		Cycling	單車
Shen Jin-kang	沈金康	Cycling	單車
Tsang Kai-ming	曾啟明	Cycling	單車
Andras Decsi		Fencing	劍擊
He Tai-shun	何泰順	Fencing	劍擊
Jiang Jun	姜軍	Fencing	劍擊
Geza Marffy		Fencing	劍擊
Sandor Neuhold		Fencing	劍擊
Wang Chang-yong	汪昌永	Fencing	劍擊
Wang Rui-ji	王銳基	Fencing	劍擊
Wang Zhong-qiang	王忠強	Fencing	劍擊
Liu Hok-ming	廖學明	Karatedo	空手道
Liu Kwok-kong	廖國江	Karatedo	空手道
Tang Chung-kay, Robert	鄧頌基	Karatedo	空手道
Cheng Fu-chi	鄭富慈	Indoor Cycling	室內單車
Ho Shui-man, Betsy	何萃敏	Indoor Cycling	室內單車
Chan Wai-sang, Eric	陳偉生	Lawn Bowls	草地滾球
Adem Osman	馬志堅	Lawn Bowls for the Physically Disabled	傷殘人士草地滾球
Yeung Ching, Lena	楊靜	Lawn Bowls for the Physically Disabled	傷殘人士草地滾球
Chiang Yun-kuen	蔣潤權	Rowing	賽艇
Rick Van Hooydonk		Rowing	賽艇
Lo Wan-kei, Alex	盧允基	Rowing	賽艇
Chris Perry	白勵	Rowing	賽艇
Wong Chi-wai, Sam	黃志偉	Rowing	賽艇

Coaching Excellence Awards 精英教練獎	
Wong Tsz-kit	黃梓傑
Lam Hon-kit, Keith	林漢傑
Cheung Hei-man	張希文
Lai Chi-wai	黎志偉
Lok Chi-wai, Rocky	駱志偉
So Kwok-cheung	蘇國祥
Choi Yuk-kwan, Tony	蔡玉坤
Leung Kan-fai, Dick	梁勤輝
Yan Tsz-keung, Tim	甄自強
Kam Chi-ho	甘志豪
Ni Chao-yang	倪朝陽
Dong Lun	董倫
Guan Jian-hua	管建華
Li Hui-fen	李惠芬
Cui Xiao-yan	崔小燕
Leung Kam-yau	梁金祐
Zhang Jia	張佳
Purvis James Granger	柏夫斯
Ruth Hunt	露芙肯特
Wan Shu-wah	溫樹華
Zheng Kang-zhao	鄭兆康
Kwong Wai-ip, Eric	鄭偉業
Lau Sik	劉軾
Zheng Kang-zhao	鄭兆康
Yu Wing-ho	茹詠豪
Gao Song	高聳
Lo Nga-ching	羅雅菁
Wong Chi-kwong	黃志光
Wong Wai-ching	黃惠貞
Yu Li-guang	于立光
Zhang Yue-ning	張躍寧

Best Team Sport Coach Award 最佳隊際運動教練獎	
Kim Pan-gon	金判坤

Community Coach Recognition Awards 社區優秀教練獎	
Yeung Chi-sing, Keith	楊志勝
Cheung Wai-yip	張偉業
Lau Kin-chit	劉建設
Wong Hiu-shan, Rex	王曉山
Ho Kai-wai	何佳偉
Wong Wing-yip, Trevor	黃永業
Yau Yuen-ki, Kitty	邱琬琦
Hui Ying-na	許影娜
Chan Hon-kuen	陳漢權
Hui Wing-lun	許永論
Hung Kam-sing	熊錦盛
Lam Chun-sing	林俊聲
Lam Shi-yung	林仕容
Lee Hin-lung	李顯龍
Tang Ngai-hang	鄧毅恆
Li Fuk-lung, Bruce	李伏龍
Kwok Tai-ming	郭大明
Yim Yu-kong	嚴宇剛
Hui Kwok-tung, Johnny	許國棟
Soo Chun-wah	蘇俊華
Lam Tsz-wai	林梓維
Lee Yue-hong	李裕康
Wong Kam-wan	黃錦雲

Sport 體育項目	
Rowing	賽艇
Rowing for the Mentally Handicapped	智障人士賽艇
Sport Climbing	運動攀登
Sport Climbing	運動攀登
Sport Climbing	運動攀登
Sport Climbing	運動攀登
Squash	壁球
Squash	壁球
Squash	壁球
Swimming for the Mentally Handicapped	智障人士游泳
Swimming for the Mentally Handicapped	智障人士游泳
Table Tennis	乒乓球
Table Tennis	乒乓球
Table Tennis	乒乓球
Table Tennis for the Mentally Handicapped	智障人士乒乓球
Table Tennis for the Mentally Handicapped	智障人士乒乓球
Table Tennis for the Physically Disabled	傷殘人士乒乓球
Tenpin Bowling	保齡球
Triathlon	三項鐵人
Triathlon	三項鐵人
Wheelchair Fencing	輪椅劍擊
Wheelchair Fencing	輪椅劍擊
Wheelchair Fencing	輪椅劍擊
Wheelchair Fencing	輪椅劍擊
Windsurfing	滑浪風帆
Wushu	武術
Wushu	武術
Wushu	武術
Wushu	武術
Wushu	武術
Wushu	武術

Sport 體育項目	
Football	足球

Sport 體育項目	
Athletics	田徑
Basketball	籃球
Basketball	籃球
Bodybuilding	健美
Gateball	門球
Handball	手球
Hockey	曲棍球
Indoor Cycling	室內單車
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Life Saving	拯溺
Orienteering	野外定向
Rowing	賽艇
Sport Climbing	運動攀登
Squash	壁球
Table Tennis	乒乓球
Triathlon	三項鐵人
Triathlon	三項鐵人
Wushu	武術

Hongkong Bank Foundation Coach Accreditation Programme

滙豐銀行慈善基金教練級別評定計劃

Course Schedule for September 2010 – March 2011

The schedule of the Sports-General Theory (Part A) Course for 2010/11 is now available. All courses are now held at the HKSI, Fotan. Seats are still available for courses 10-116C1 (commence in September), 10-117C1 and 10-118C1 (both commence in October). Interested coaches are welcome to enrol early through their respective National Sports Associations (NSAs). Please browse the HKCC's website at www.hkcoaching.com for enrolment details.

2010年9月至2011年3月 課程時間表

2010/11 年度運動通論(甲部)的課程時間表已經公布。所有課程現已恢復在火炭香港體育學院上課，於9月份舉辦的10-116C1與10月份舉辦的10-117C1及10-118C1課程仍有部份餘額可供報名，有興趣的教練可透過所屬的體育總會儘早報名。報名詳情請瀏覽 <http://www.hkcoaching.com>。

Level 1 – 3 Sports-General Theory Courses 第一至三級運動通論課程 September 2010 – March 2011 2010年9月至2011年3月

Course code 課程編號	Course 課程	Date 日期		Venue 上課地點
2010				
10-116C1	Level 1 (Cantonese) — Weekend course 第一級(廣東話) — 週末班	September 九月 October 十月	4, 5, 11, 12, 18, 19, 25, 26 <u>2</u>	HKSI, Fotan 火炭香港體育學院
10-117C1	Level 1 (Cantonese) — Weekday course ¹ 第一級(廣東話) — 平日班 ¹	October 十月	4, 6, 8, 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25, 27, <u>29</u>	
10-118C1	Level 1 (Cantonese) — Weekday course ² 第一級(廣東話) — 平日班 ²	October 十月 November 十一月	12, 14, 19, 21, 26, 28 2, 4, 9, 11, 16, <u>18</u>	
10-119C1	Level 1 (Cantonese) — Weekend course 第一級(廣東話) — 週末班	November 十一月 December 十二月	6, 7, 13, 14, 20, 21, 27, 28 <u>4</u>	
10-1110C1	Level 1 (Cantonese) — Weekday course ¹ 第一級(廣東話) — 平日班 ¹	November 十一月 December 十二月	15, 17, 19, 22, 24, 26, 29 1, 3, 6, 8, <u>10</u>	
2011				
10-1111C1	Level 1 (Cantonese) — Weekday course ³ 第一級(廣東話) — 平日班 ³	January 一月 February 二月 March 三月 April 四月	3, 10, 17, 24 14, 21, 28 7, 14, 21, 28 4, <u>11</u>	HKSI, Fotan 火炭香港體育學院
10-1112C1	Level 1 (Cantonese) — Weekend course 第一級(廣東話) — 週末班	January 一月 February 二月	8, 9, 15, 16, 22, 23, 29, 30 <u>12</u>	
10-1113E1	Level 1 (English) — Weekday course ⁴ 第一級(英語) — 平日班 ⁴	February 二月 March 三月	16, 18, 23, 25 2, 4, 9, 11, 16, 18, 23, 25, <u>30</u>	
10-111C3	Level 3 (Cantonese) — Weekend course 第三級(廣東話) — 週末班	February 二月 March 三月	13, 19, 20, 26, 27 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26, <u>27</u>	
10-112C2	Level 2 (Cantonese) — Weekday course ² 第二級(廣東話) — 平日班 ²	March 三月 April 四月	1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29, 31 7, 12, 14, 19, <u>21</u>	

The schedule and venue are subject to modification if necessary. 課程日期及上課地點在需要情況下會作出修改

Remarks:

- Time: Weekday¹ course (Monday, Wednesday & Friday): 7:00pm - 10:00pm
Weekday² course (Tuesday & Thursday): 7:00pm - 10:00pm
Weekday³ course (Monday): 7:00pm - 10:00pm
Weekday⁴ course (Wednesday & Friday): 7:00pm - 10:00pm
Weekend course (Saturday & Sunday): 2:00pm - 8:00pm
- Examination: Dates with underlined

備註:

- 上課時間: 平日班¹ (星期一、三及五): 晚上七時至十時
平日班² (星期二及四): 晚上七時至十時
平日班³ (星期一): 晚上七時至十時
平日班⁴ (星期三及五): 晚上七時至十時
週末班 (星期六及日): 下午二時至晚上八時
- 考試日期: 劃有底線之日期

Hongkong Bank Foundation Continuing Coach Education Programme 滙豐銀行慈善基金教練延續培訓計劃

Sharing on Coaching Directors Forum

It is important for coaches to continually enhance and broaden their knowledge in the latest sports science and medicine aspects. On 16 April 2010, the HKCC hosted a Coaching Directors Forum for Coaching Directors of NSAs, enabling them to exchange views and expertise. Around 20 Coaching Directors attended.

Professor Xin Ding-liang, Full Research Professor from the Shanghai Research Institute of Sports Science, shared his knowledge on "Current Application of Sport Biomechanics in Competitive Sport". A dinner meeting was then held to provide an opportunity for Coaching Directors to discuss new insights and facilitate exchange in coaching development.

Understanding the Legal Aspects of Sports Coaching

To help coaches better understand the legal aspects related to coaching, the HKCC held a seminar titled "Legal Aspects of Sports Coaching" on 18 June 2010 at the Olympic House. This valuable seminar was presented by lawyer Herbert Hak-kong Tsoi, former president of the Law Society of Hong Kong. Tsoi identified many legal issues that coaches should be aware of in their day-to-day work. As a Level 2 accredited coach of the Hong Kong Lawn Bowls Association, he also shared his experience on how to resolve various legal disputes. More than 190 coaches attended the seminar.

教練總監論壇提供交流意見平台

對各項運動項目的教練來說，不斷提高與拓闊對運動科學及醫學最新的知識是十分重要的。為此，委員會於2010年4月16日舉辦了教練總監論壇，為體育總會的教練總監提供平台，交流意見與專業知識。論壇共吸引了約20位教練總監參加。

各教練總監於當日亦出席了由上海體育科學研究所研究員忻鼎亮教授發表以「運動生物力學為精英訓練服務的現狀」為題的演講，出席的教練總監更藉著晚餐會議的寶貴機會，交流教練培訓發展的新觀點。



了解運動訓練之法律問題

為使教練更了解在教練工作所涉及的法律問題，委員會於2010年6月18日在奧運大樓舉辦了「運動訓練之相關法律」講座，並邀請了香港律師會前任會長蔡克剛律師擔任講者。蔡律師除在法律界擁有豐富的經驗外，更以其香港草地滾球總會二級教練的經驗，與眾出席教練分享在日常教練工作時應注意的法律事項，解決法律糾紛方面的經驗。講座吸引了超過190位教練參加。



Renewal of Accredited Coach Qualified in 2006 and new update on CCE Hours

Accredited coaches who were qualified in 2006 are due to renew their new Sports-General Theory Certificate, Coach Accreditation Card and Coach Logbook between 1 November and 31 December 2010. Starting from 1 January 2011, all Sports-General Theory Certificates issued in 2006 will be invalid.

With effect from 1 May 2010, three new channels are available to accredited coaches for accumulating Continuing Coach Education hours in non Sports-Specific areas — teaching courses, seminars or workshops, serving as coaching committee member in NSAs affiliated with the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, as well as authoring books or peer-reviewed journal articles. Please refer to <http://www.hkcoaching.com> for further details.

Gain New Insights on Recovery

The 18th Hongkong Bank Foundation Elite Coaches Seminar will be held on 11-12 September 2010 at the Shanghai University of Sport. With the theme on “Enhancing Recovery in Sports”, this high-level Seminar will bring together coaching experts and sports scientists from Mainland China, Hong Kong and overseas to share their expertise and knowledge with Hong Kong coaches and Mainland delegates. Deadline for enrolment will be on 16 August 2010 (Monday). Interested coaches can visit the HKCC website by end of July for further details. Please grasp this valuable opportunity to join the seminar in Shanghai.

The Elite Coaches Seminar, first launched in 1993, is jointly organised by the HKCC and the All-China Sports Federation.

2006年取得認可資格的教練換領安排及教練延續培訓時數最新消息

於2006年取得認可資格的教練，請於2010年11月1日至12月31日換領「運動通論證書」、「認可教練證」及「教練記錄冊」。所有2006年的「運動通論證書」將於2011年1月1日後無效。

由2010年5月1日起，認可教練延續培訓時數新增了3項的方法，包括於非專項體育項目課程、講座或工作坊中教授有關課程及發表演講；擔任體育總會內教練委員會成員（體育總會必須為中國香港體育協會暨奧林匹克委員會的會員）；以及著作經同科學者審核，內容為非專項體育項目之書籍／期刊文章。有關詳情，請瀏覽<http://www.hkcoaching.com>。

運動恢復新觀點

第十八屆滙豐銀行慈善基金精英教練員研討會將於2010年9月11日及12日在上海體育學院舉行，主題為「運動恢復」。這個高層次的研討會將雲集內地、本港及海外的教練專材與運動科研專家，與來自香港的教練和內地的代表交流意見與專業知識。截止報名日期為2010年8月16日（星期一），有興趣參加的教練請於七月下旬瀏覽委員會的網頁，查閱有關詳情。請把握這個與專家交流的難得機會，儘早報名。

精英教練員研討會由委員會與中華全國體育總會聯合主辦，於1993年首次舉辦。



THE HONG KONG COACHING COMMITTEE

is a joint committee of the
Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
and
Hong Kong Sports Institute

香港教練培訓委員會

是由
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會
及
香港體育學院
聯合組成的委員會

Funded by
資助機構

: The Hongkong Bank Foundation 
: 滙豐銀行慈善基金

Website 網址 : www.hkcoaching.com
Enquiry 查詢電話 : 2681 6289
Fax 傳真 : 2692 1940

